

玄奘与南京玄奘寺

传真法师 黄强◎主编

2

河海大学出版社

玄奘與南京玄奘寺

传真法师 黄强 主编

河海大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

玄奘与南京玄奘寺 / 传真, 黄强主编. —南京: 河海大学出版社, 2004. 12

ISBN 7-5630-2072-1

I. 玄... II. ①传... ②黄... III. ①玄奘(602~664)—生平事迹②佛教—寺庙—研究—南京市 IV. ①B949.92②B947.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 009332 号

书 名 / 玄奘与南京玄奘寺

书 号 / ISBN 7-5630-2072-1/K·28

责任编辑 / 代江滨

封面设计 / 步江华

出 版 / 河海大学出版社

地 址 / 南京市西康路 1 号(邮编: 210098)

电 话 / (025)83737852(总编室) (025)83722833(发行部)

印 刷 / 扬中市印刷有限公司

开 本 / 850 毫米×1168 毫米 1/32 7.125 印张 194 千字

版 次 / 2004 年 12 月第 1 版 2004 年 12 月第 1 次印刷

定 价 / 16 元(册)

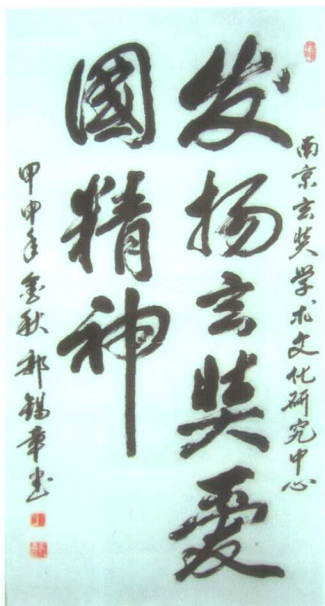


传真法师陪同玄武区区委书记陆冰考察玄奘寺

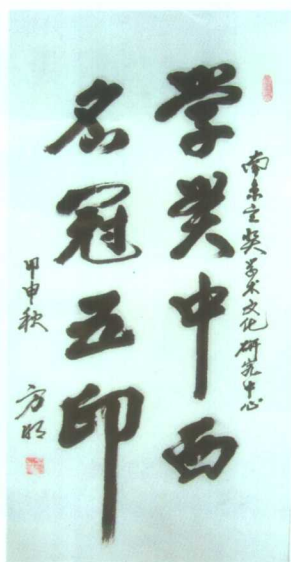


南京市宗教局局长朱淮宁等考察玄奘寺

原南京军区副司令员郭锡章题字



原南京市政协主席方明题字



原江苏省军区政委彭勃题字



原南京军区装甲兵司令员王振邦题字



主 编：传真法师 黄 强

摄 影：黄 强

书名题签：真慈法师

顾 问：陆 冰 朱淮宁 梁广宏

真慈法师 杨卫国

序

赖永海

南京玄奘寺位于玄武湖畔的九华山上。虽然寺院规模不大，且是前几年才复建的，但寺中之三藏塔，却安放着一世闻名的唐代高僧玄奘大师的顶骨舍利；加之，此寺所在之处，东晋时已有寺院，名青园寺，中国佛教历史上著名的“涅槃圣”竺道生曾在此居住、研学。俗话说，“山有仙则名”，看来，玄奘寺的重光、兴扬，也许只是时间问题。

现在住持玄奘寺的传真法师，年轻好学，长期在南京大学宗教、哲学、中文等系修读佛学、中文和外语，是一位颇具发展潜力的佛门才俊。曾主编《绿窗吟诗》等，他编写的电影剧本《栖霞寺1937》已开始投拍。最近，他与江苏广播电视总台的记者黄强先生共同主编了一本名为《玄奘与南京玄奘寺》的书，前几天送了书稿给我，让我“先睹为快”。

读过之后，觉得此书颇有特色：既搜集了张建屏、末未木、黄强等人有关南京玄奘寺之建筑、景观及玄奘寺所在之“小九华”的历史沿革等文章，又有这些文章对于玄奘寺及“小九华”的明快生动的描述，使人读后有身临其境之感；更为可贵的是，该书还汇编了诸如玄奘大师传略，许多近现代学者、名流对于玄奘大师的研究成果和历史评价，不但对于了解南京玄奘寺，而且对于了解有“千古一完人”之称的玄奘大师其人、其学颇有助益，故我很乐意将它推荐给大家。

二〇〇四年夏于南京大学

注：作者系南京大学旭日佛学研究中心主任、教授、博士生导师，中华文化研究院院长，国务院学位委员会哲学学科评议组成员。

目 录

上篇 九华山上玄奘寺

- 九华山的沿革(张建屏、末末木) 3
- 玄奘寺的复建与规划(陆冰、朱淮宁、杨卫国) 11
- 玄奘寺的建筑与景点(梁广宏、杨卫国、陈凯、丁配林)..... 16
- 玄奘寺山门(16)/玄奘殿(17)/客堂与斋堂(18)/玄奘负笈铜像(19)/三藏塔(21)/六和亭和六和钟(22)/望湖神龟石(23)/千寿龟石(23)/十二生肖雕塑(24)/太子湖与放生池(26)/甘露亭与閻风亭(26)/药园垒与藏冰井(27)/台城古城墙(27)/远眺玄武湖(28)/攀岩极限(29)/乐游苑与九华山庄(29)
- 九华山八景(传真法师、黄强)..... 30
- 名人与九华山(潘全民、末末木)..... 33
- 竺道生与青园寺(33)/祖冲之与乐游苑(34)/鲍照与覆舟山(35)/邓建国在玄奘寺剃度(36)/香港歌手张明敏(38)/新加坡艺人范文芳(39)
- 玄奘书画院(马克云) 41
- 佛教与佛教画(黄强) 45
- 玄奘寺纪念品(马克云、杨少华)..... 49

下篇 玄奘生平与研究

- 玄奘大师传略(传真法师) 53

誓愿出家(53)/西行求法(54)/磨难丛生(56)/终成夙愿(57)/ 学冠五印(58)/功成回国(60)/潜心翻译(61)/示现圆寂(62)	
典籍中的玄奘传记	64
玄奘卒年考疑(黄强)	66
玄奘西行求法的原委(释昭慧)	69
玄奘大师的晚年行实(黄运喜)	82
关于玄奘与紫阁寺的几个问题(黄心川)	93
玄奘与法相唯识宗(任继愈、虞愚)	99
谈玄奘的成就(李志夫)	102
玄奘的冒险精神(黄运喜)	107
玄奘的历史地位与评价(马克云、黄强)	116
毛泽东点评玄奘(闵保)	128
玄奘与西域交通(黄强)	130
玄奘与法显(余秋雨)	138
玄奘思想溯源及其影响(施京吾)	142
玄奘与佛典翻译(胡晓翔)	147
玄奘寺院与历史遗存(黄强、持佛法师)	152
慈恩宗祖庭:西安慈恩寺(152)/玄奘埋骨处:西安兴教寺 (153)/玄奘故里:偃师玄奘寺(154)/玄奘舍利供奉处之一:南 京灵谷寺(155)/玄奘舍利供奉处之二:北京法源寺(156)/玄 奘舍利分奉处:台湾玄奘寺(156)/玄奘研究学府:台湾玄奘大 学(158)	
玄奘大师的弟子(未未木)	160
玄奘舍利今安在(黄强)	163
何为舍利(黄强)	167
舍利辩(传真法师、持友法师)	170
《西游记》中的唐僧与现实中的玄奘(黄强)	172

附录	183
附录一 佛学常识简介(黄强、持佛法师)	183
水陆法会(183)/华严法会(185)/忏法(185)/三宝与三皈依(186)/五戒、十戒与十善(186)/住持与方丈(187)/三藏法师(187)/韦驮菩萨(188)/四大天王(188)/菩萨的供奉(189)/开光与洒净(191)/剃度(191)/具足戒(191)/法器(192)/袈裟(193)/海青(195)/《大唐西域记》(195)	
附录二 玄奘译经年表(台湾玄奘大学)	196
附录三 关于玄奘的书籍(台湾玄奘大学)	203
附录四 玄奘学资料库(黄运喜)	209
参考文献	212
后记(黄强)	214

上篇 九华山上玄奘寺





九华山的历史沿革

张建屏 末末木

九华山位于南京城中偏北，人称“城市山林”，是一处闹中取静的所在。它面对市区，北临玄武湖，东接太平门，西邻“台城”北垣，山形狭长，顶呈平行，东西端渐低，临湖一侧十分陡峻。《寰宇记》记载：九华山，在城北五里，周围三里，高三十丈，东接青溪，北临真武湖，状如覆舟，因以为名覆舟山。其实这不仅是比喻，而且在风水学上还被认为是一种吉祥的象征。《舆地志》亦曰：（南朝）宋元嘉（424—453）中，改名真武山，以其临真武湖，山复有真武观故也。陈时改为龙山。《首都志》卷三曰：“由钟山入城而右，曰覆舟山，在自由门内，亦名龙山，宋元嘉中改名玄武山，以其在城之北也。”后因山南山麓建有小九华寺，遂亦名小九华山，简称九华山。

九华山紧靠台城的北城垣，在历史上有过壮丽的场面。山之南有一池，是东吴太子孙登所开凿，名曰“太子湖”。东晋明帝司马绍称太子时，重修了西池，并在此筑土为台，训养武士，时称“太子西池”。东晋在覆舟山南建起第一座皇家建筑——北郊坛。古代帝王以皇权授命于天，在国家大事中少不了要祭祀天地，这也是皇权至尊的一种象征，故在都城南面设圜丘，名为南郊坛，这是祭天的地方；而在都城之北则掘地为池，用以祀地，称北郊，表示阴阳有位，天圆地方。那么，按时序而论，东吴政权在先，东晋政权在后，孙权早



1982年的九华山



在建都建业之初，就已看中覆舟山这块地方了，为什么一直没能在此建立郊坛呢？这是因为孙权当政时，东吴还只是一个雄心勃勃的割据政权，把建业认作临时的过渡都会，定都何处尚无定论，他原想等到将来全国统一之后，定都中原，再祭告天地，回归正统地位。孙权的这种愿望，后来由于西晋灭吴而破灭。东晋是西晋灭亡之后，在建康建立起来的南方政权，为了同北方政权进行较量，显示自己是正统，于是设立了南北郊坛，也就是后人所称的“天坛”和“地坛”。天坛在南郊，地坛在北郊，覆舟山位于都城之北，故称北郊。

东晋时还在山之南辟有药圃，每年种植芍药供宫廷用药，后称药园垒，据《同治上江志》记载：“药园垒刘裕筑。”当时为东晋王朝皇家药物园。因药园种植百草，不仅有医药作用，同时还有观赏价值，于是东晋所建造的这座药圃，实际上就成了覆舟山上皇家园林的开端。不过真正使得其成为皇家园林的时代，乃是424年以后宋文帝刘义隆时期。宋文帝刘义隆于元嘉年间迁走了覆舟山上的北郊坛之后，着手在这里建起了皇家园林乐游苑，它的范围包括覆舟山本身及山南和山的西边大片土地。在当时这里可说是南朝宫廷之外，最具规模而又最具代表性的园林。

南朝宋文帝元嘉十一年(434)三月丙申，文帝宴江夏、衡阳二王。一些文人和贵族曾禊饮于乐游苑，禊饮就是采用“曲水流觞”的形式，每年大多在三月三日进行，这天俗称上巳日，古人为除灾去邪，祛除不祥，纷纷去水边，举火或熏香沐浴，叫做祓除，也称修禊，就像《兰亭序》中所记叙的那样，群贤毕至，在茂林修竹边举行“曲水流觞”活动。

当时的皇帝有诏，命与会者赋诗，中庶子颜延之为之序，故有范蔚宗《乐游苑应诏》诗曰：

崇盛归朝阙，虚寂在川岑。



山梁协孔性，黄屋非尧心。
轩驾时未肃，问苑降照临。
流云起行盖，展风引銮音。

以后又将药园垒、西池、北郊坛等合并，辟为乐游苑，成为六朝盛极一时的皇家花园之一。《首都志》载：“宋孝武大明中，造正阳、林光殿于内，侯景之乱，焚毁殆尽。陈氏立国，更加修葺，宣帝立甘露亭。苑内有西池，以名游乐池，上有藏冰井。此山又有白水苑、阆风亭、瑶台诸胜。”说的是南朝宋时，覆舟山上建筑非常壮观，宋孝武帝刘骏于公元454年在苑内建正阳、林光两殿，还在山阴处凿井存水，冬储夏用。覆舟山原来还有道观真武观，山上大设亭观，山北有冰井。

宋孝武帝刘骏写有《游覆舟山诗》：

层峰亘天维，旷渚棉地络。
逢臬列神苑，遭坛树仙阁。
松壑含青晖，荷源煜彤烁。
川界泳游鳞，岩庭响鸣鹤。

乐游苑在梁代又续建有白水苑、瑶台、阆风亭。梁代侯景之乱时，苑内建筑全部毁于战火，陈朝时又恢复旧观，陈宣帝陈项太建七年(575)闰九月，甘露三降乐游苑，陈宣帝认为是祥瑞之兆，命人在苑内采集甘露，以宴群臣，复下诏于覆舟山建“甘露亭”。

覆舟山下曾建过青园寺、法轮寺。青园寺系晋恭思皇后褚氏所建，本种青处，因以为名。宋元嘉年间(424—453)，高僧竺道生来此寺，文帝深加叹重，旋以忤众被摈，其年夏雷震寺，传中



佛殿龙升于天，光照西壁，青园寺遂改为龙光寺。时人叹息：“龙既已去，生必行矣。”到宋景平元年（423），佛驮什于此寺译经。先是晋司徒王谧掘地得金像，宋高祖迎入供养，复送瓦官寺，梁时亦移入龙光寺。或曰：宋元嘉五年（428）有黑龙见覆舟山之阳，帝舍果园东建青园寺，西置龙光殿。唐会昌（841—846）中寺废，咸通（860—874）初建为同灯禅院，南唐升元（937—943）中重修，后遂无所闻矣。

覆舟山还建有法轮寺。法轮寺为宋时司徒何尚所建。寺成请释志道居之。至齐时，何尚以法轮寺为家寺，常居于此。齐永元二年（500），西平将军崔慧景反，围宫城，曾屯兵于法轮寺前。以何尚精通佛理逼迫与其谈义。^[1]

此外，覆舟山下还建有青园尼寺。宋元嘉二年（425）驸马王景琛为母亲范氏以王坦之祠堂第与尼业首为精舍，十五年（438）潘淑仪施西营地以足之。寺内有七佛殿两间，泥塑精绝，帝显常乘露车以至此寺焉，后废。又有宋都亭侯梁粲之女，在此出家为尼，法号净秀。可见青园尼寺在当时颇具盛名，其规模在当时也算比较大的。

根据《首都志》的记载，在覆舟山之阳还有山简之墓。^[2]晋永嘉六年（312），征南将军、荆州刺史山简卒，归葬建康真武湖南覆舟山之阳。《舆地志》云：山简墓在乐游苑内。然而，岁月的流逝，山简墓与法轮寺、龙光寺一样，都已湮废，甚至没有了遗迹。

南朝著名文人鲍照、颜延之、谢灵运、范晔、沈约等都在覆舟山乐游苑活动过，留有不少绮丽的诗篇。刘宋时期著名文学家鲍照（？—466）写有《侍宴覆舟山诗二首》：

息雨清上郊，开云照中悬。
游轩越丹居，暉烛集凉殿。
凌高跻飞楹，追焱起流宴。



抵苑含灵群，岩庭藏物变。
 明辉烁神都，丽气冠华甸。
 目远幽情周，醴洽深恩遍。
 繁霜飞玉阙，爱景丽皇州。
 清跸戒驰路，羽盖伫宣游。

南朝时，覆舟山香火鼎盛，其建筑与景点都非常多。鲍照的这首诗，便是当时皇家园林内歌舞宴乐的写照。鲍照是宋文帝刘义隆身边三诗人之一，三人中最著名的要算谢灵运，他所作的“池塘生春草，园柳变鸣禽”，为山水诗开创了新的意境。另一位为颜延之，人称“江左颜谢”。据说宋文帝刘义隆曾经在乐游苑中，命二人作一首同样题目的乐府诗，颜延之很快写就，谢灵运良久才成。宋文帝问比颜、谢小三十岁的鲍照谁优谁劣？鲍照从容回答说：“颜诗如铺锦列秀，雕绘满眼”，“谢诗如初开莲花，自然可爱。”深得宋文帝赏识。难怪唐代大诗人李白来到金陵不禁感慨地写下：“至今秦淮间，礼乐秀群英，地扇邹鲁学，诗腾颜谢名。”南朝有名的文人除颜延之、谢灵运和鲍照之外，范晔、沈约以及唐代大诗人李白都在此活动过，并留下不少瑰丽的诗篇。随着园林的不断完善和发展，宋孝武帝刘骏于大明年间，在此建造正阳、林光殿，并在山阴处凿藏冰井。除殿宇建筑之外，还添置了不少皇家园圃，其间布置奇石妙水，名花佳卉，楼台亭阁及一些娱乐设施，使得这里殿阁玲珑，风光绚丽，花团锦簇，流光溢彩，成为六朝宫阙有机组成部分。同时也成为古人饮酒作乐、临流赋诗的最佳去处。

梁代文学家沈约(441—513)也写过《登覆舟山诗》：“南瞻储胥馆，北眺昆明池。”昆明池即玄武湖。

南朝梁时诗人刘孝威(?—548)也曾登临覆舟山，写下了《登覆舟山望湖北》古风一首：